

PRODUTO · OUTUBRO DE 2026

Idiomas

Duas listas diferentes: o que o Ovvos Wasel consegue **entender** (reconhecer como fala de origem) e o que consegue **falar** (entregar aos ouvintes como áudio interpretado).

Entende – 15 idiomas

Idioma	Nome nativo	Notas
Inglês	English	
Árabe	العربية	O reconhecimento é mais forte em árabe padrão moderno; os dialetos do Golfo, egípcio, levantino e magrebino são reconhecidos com menos precisão
Urdu	اردو	
Persa (farsi)	فارسی	
Turco	Türkçe	
Francês	Français	
Alemão	Deutsch	
Espanhol	Español	
Russo	Русский	
Italiano	Italiano	
Chinês (mandarim)	中文	Legendas em escrita simplificada ou tradicional (à escolha do operador)
Chinês (cantonês)	粵語	
Hindi	हिन्दी	
Coreano	한국어	

Idioma	Nome nativo	Notas
Japonês	日本語	

Como é tratado o idioma de origem

- **Deteção automática (predefinição):** o idioma de cada frase é detetado, por isso os oradores podem mudar de idioma a meio da reunião.
- **Idiomas esperados:** o operador pode assinalar os idiomas que sabe que vão ser falados. Isso elimina categorias inteiras de erros; uma frase detetada num idioma fora da lista é descartada em vez de ser forçada para o idioma errado.
- **Origem fixa:** a deteção pode ser desligada e um idioma fixado.

Fala – 10 idiomas, quaisquer 4 ao mesmo tempo

Idioma	Nome nativo	Voz	Sentido das legendas
Árabe (padrão moderno)	العربية	Voz neural por predefinição; voz padrão como alternativa	Da direita para a esquerda
Inglês	English	Voz padrão; voz neural opcional	Da esquerda para a direita
Alemão	Deutsch	Voz padrão; voz neural opcional	Da esquerda para a direita
Francês	Français	Voz padrão	Da esquerda para a direita
Espanhol	Español	Voz padrão	Da esquerda para a direita
Italiano	Italiano	Voz padrão	Da esquerda para a direita
Russo	Русский	Voz padrão	Da esquerda para a direita
Turco	Türkçe	Voz padrão	Da esquerda para a direita
Persa (farsi)	فارسی	Voz padrão	Da direita para a esquerda

Idioma	Nome nativo	Voz	Sentido das legendas
Urdu	اردو	Voz padrão	Da direita para a esquerda

As vozes «neurais» são a opção mais natural; as vozes «padrão» são mais leves — claras e inteligíveis, mas reconhecidamente sintéticas. O operador escolhe para cada idioma em Definições → Modelos → Vozes.

Porquê quatro ao mesmo tempo: cada idioma de saída ativo custa uma tradução e uma voz por frase. Com quatro, a sala fica quase em direto num só PC. O limite aplica-se em todos os sítios onde se escolhem idiomas, com uma explicação.

Porque é que o chinês é entendido mas não falado: ainda não há uma voz local para mandarim ou cantonês, por isso nenhum é oferecido como saída — em vez de o oferecer e produzir silêncio. Fale mandarim ou cantonês e a sala ouve-o nos seus próprios idiomas. (O perfil na nuvem opcional consegue falá-los.)

Árabe

- A saída é em árabe padrão moderno, compreendido por falantes instruídos de todos os dialetos.
- O árabe é dito um pouco mais depressa por predefinição. As traduções para árabe são um pouco mais longas do que o original, e assim os ouvintes ficam perto do direto.
- As legendas em árabe, urdu e persa aparecem da direita para a esquerda, em Noto Sans Arabic, nos telemóveis, tablets e ecrã da sala.

Glossário

Um glossário por idioma fixa nomes, postos, unidades e designações para que nunca sejam parafraseados nem variem entre reuniões. Uma linha por termo:

Northern Line = ar:الخط الشمالي, fr:Ligne Nord, de:Nordlinie
as linhas que começam por # são notas